

Institut du monde arabe



Certificat
International
de Maîtrise
en Arabe

Guide du candidat



Certificat
International
de Maîtrise
en Arabe

cima – guide du candidat – v3.6
page 1 de 23

INSTITUT
DU MONDE
ARABE
معهد العالم
العربي

Contenu

INTRODUCTION.....	4
L'ENGAGEMENT QUALITE DU cima	4
• ÉPREUVES COLLECTIVES.....	7
• ÉPREUVE INDIVIDUELLE	7
cima : LES DIFFERENTES EPREUVES	7
• ÉPREUVE COLLECTIVE DE COMPREHENSION ORALE.....	8
• ÉPREUVE COLLECTIVE DE COMPREHENSION ECRITE.....	8
• ÉPREUVE COLLECTIVE DE PRODUCTION ECRITE.....	8
• ÉPREUVE INDIVIDUELLE DE PRODUCTION ORALE.....	9
cima : LA GRILLE ET L'INTERPRETATION DES NIVEAUX.....	9
cima : LES RESULTATS.....	11
• CORRECTION DES EPREUVES.....	11
• DEMANDE DE RE-CORRECTION DES EPREUVES DE PRODUCTION ECRITE ET ORALE	12
• CALCUL DES RESULTATS	12
cima : LES CENTRES DE PASSATION.....	14
cima : LES MODALITES D'INSCRIPTION.....	14
cima : LES PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP	15
cima : LA PASSATION	15
• LES EPREUVES COLLECTIVES DE COMPREHENSION ORALE ET COMPREHENSION ECRITE.....	15
• L'ÉPREUVE COLLECTIVE DE PRODUCTION ECRITE	15
• L'ÉPREUVE INDIVIDUELLE DE PRODUCTION ORALE	16
cima : LA PREPARATION.....	16
cima : EXEMPLES D'ÉPREUVES	16
• ÉPREUVE DE COMPREHENSION ORALE	16
• ÉPREUVE DE COMPREHENSION ECRITE	17
• ÉPREUVE DE PRODUCTION ECRITE	18
• ÉPREUVE DE PRODUCTION ORALE	18
cima : QUESTIONS FREQUEMMENT POSEES.....	19
SANCTIONS EN CAS DE FRAUDE ET DE FALSIFICATION	19
ANNEXES.....	20
• cima : LES LIVRETS D'EXAMEN	20
• cima : LA FEUILLE DE REPONSES.....	21
• cima : LE CERTIFICAT	22
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES	23

Partie I

Qu'est-ce que le **cima** ?

Introduction

cima, **سمة** en arabe, le Certificat International de Maîtrise en Arabe développé par l'Institut du monde arabe évalue la compétence en arabe moderne standard.

Le présent guide contient une présentation détaillée de ce certificat. Vous y trouverez tout renseignement pratique concernant le déroulement des épreuves, les procédures d'inscription et de passation.

Le guide constitue un outil essentiel pour prendre connaissance des procédures d'inscription et de passation du **cima**.

L'engagement qualité du **cima**

La conception du **cima** repose sur une méthodologie d'une grande rigueur scientifique : il s'agit d'un test standardisé, calibré et étalonné. Tout au long des sessions et quel que soit le centre d'examen, les résultats restent comparables et assurent un positionnement fiable des candidats sur une échelle de six niveaux de connaissance allant de « découverte » (A1) à « maîtrise » (C2). Ces niveaux correspondent à ceux qui ont été définis par le Conseil de l'Europe dans le *Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL)*.

Le Certificat International de Maîtrise en Arabe, **cima, est le tout premier instrument mis à disposition de tous ceux qui, pour des raisons personnelles ou professionnelles, doivent faire valider leur niveau d'arabe moderne standard.**

Fruit d'un partenariat entre la France et les pays de la Ligue arabe, l'Institut du monde arabe (IMA) est une fondation de droit privé dont la vocation est de faire connaître – ou mieux connaître –, aux publics français et européen, l'apport du monde arabe à la civilisation universelle et de promouvoir le dialogue entre le monde arabe et l'Occident.

La langue certifiée est l'arabe moderne standard. Elle est commune à tous les pays arabes. Elle est également enseignée dans le monde aux non-arabophones. C'est l'une des six langues officielles des Nations unies, c'est la langue des médias et celle qui est enseignée partout dans le monde. C'est cette langue de communication internationale qui fait l'objet du **cima**.

Partenaire de l'Education Nationale depuis 1987, l'Institut du monde arabe accueille dans son centre de langue 1500 apprenants par an. L'IMA a créé en 2015 *Ahdâf* la première méthode actionnelle d'enseignement de l'arabe (pour les niveaux A1, A2 et A2 plus) adoptée en France notamment par le CNED, la Mairie de Paris et Sciences Po et dans de nombreux autres pays comme la Suisse et l'Allemagne. L'IMA a conçu en 2016 avec le Centre International d'Etudes Pédagogiques *Ev@lang*, le premier test de placement adaptatif 100% en ligne en arabe.

L'Institut du monde arabe coordonne le **cima** et assure l'ensemble de sa gestion administrative et pédagogique.



Le **cima** a été élaboré en collaboration étroite avec le Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP), le CIEP est un établissement public relevant du ministère de l'Éducation nationale en charge de l'international et responsable notamment du DELF, Diplôme d'Etudes en Langue Française, et du TCF, Test de Compétences en Français, nécessaire pour l'accèsion à la nationalité française ou l'immigration au Québec.



Certificat
International
de Maîtrise
en Arabe

cima : le public

Le **cima** s'adresse à toute personne de plus de 15 ans qui souhaite, pour des raisons académiques (étudiants, futurs étudiants, stagiaires...), professionnelles (employés ou futurs employés...) ou personnelles, faire valider de façon fiable et reconnue ses connaissances et ses compétences en arabe moderne standard.

cima : description générale

Le **cima** est proposé en deux déclinaisons :

- le **cima**1 évalue les 3 premiers niveaux du Cadre européen commun de référence pour les langues : A1, A2 et B1
- le **cima**2 évalue les 3 niveaux suivants : B2, C1 et C2.

Les candidats s'inscrivent à l'un ou l'autre selon leur niveau attendu. Les deux déclinaisons comportent le même nombre d'épreuves, seule la difficulté change bien entendu.

Le **cima** évalue les 4 compétences clés nécessaires à toute personne désireuse d'échanger avec le monde arabe contemporain et comprend donc 4 épreuves obligatoires d'une durée totale de moins de 3 heures :

- la compréhension orale,
- la compréhension écrite,
- la production écrite,
- la production orale.

Le résultat obtenu à l'examen donne lieu à la délivrance d'un certificat valable 3 ans.

Les épreuves se passent toutes dans des centres d'examen agréés par l'IMA aux dates qu'ils fixent avec l'IMA.

Les épreuves de compréhension orale et de compréhension écrite sont passées collectivement avec un livret papier contenant les questionnaires et une feuille de réponses où noter les réponses.

L'épreuve de production écrite est passée collectivement avec un livret où figurent les sujets, aussi appelés tâches, et où rédiger sa production écrite.

L'épreuve de production orale est passée individuellement avec un examinateur du centre d'examen aux horaires fixés par le centre.

A l'avenir, certains centres disposant d'un équipement spécifique pourraient également faire passer les épreuves collectives en version électronique, sur ordinateur.

• Épreuves collectives

2h30	Compréhension orale 35 questions entre 30 et 35 minutes
	Compréhension écrite 35 questions 45 minutes
	Pause : 15 mn
	Production écrite 3 tâches 60 minutes

• Épreuve individuelle

0h10	Production orale 3 tâches
------	-------------------------------------

Les épreuves se présentent selon un principe de difficulté **progressive** : les questions comme les tâches sont de plus en plus difficiles et, par exemple, un débutant pourrait ne pas savoir accomplir la 3^e tâche des épreuves de production écrite et orale.

Pauses incluses, la totalité des épreuves peut être passée en environ 2h30.

cima·1 : les différentes épreuves

Les épreuves de compréhension écrite et orale se présentent sous la forme de Questionnaires à Choix Multiple (QCM). Chaque QCM comprend 35 questions. Pour chaque question, le candidat se voit proposer 3 réponses possibles, le candidat doit choisir une seule réponse.

Les questions de la certification sont conçues par des équipes de rédaction habilitées par l'IMA et ont été expérimentées avant diffusion.

• Épreuve collective de compréhension orale

Cette épreuve dure entre 30 et 35 minutes et comprend 35 questions que le candidat écoute **1 seule fois** : pour chaque question, le candidat se voit proposer 3 réponses possibles, le candidat doit choisir une seule réponse.

Ces questions testent la capacité du candidat à comprendre l'arabe moderne standard tel qu'il est parlé et en particulier :

- des mots familiers et des expressions courantes dans des situations de communication courante (dialogues, interviews, entretiens, discussions au téléphone, etc.) ;
- l'essentiel de messages et d'annonces simples et claires ;
- des informations portant sur des personnes, des faits ou des événements dans des émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets personnels ou professionnels ;
- des exposés traitant de sujets concrets ou abstraits ;
- tout genre de discours prononcé à un débit courant.

• Épreuve collective de compréhension écrite

Cette épreuve dure 45 minutes et comprend 35 questions que le candidat doit lire : pour chaque question, le candidat se voit proposer 3 réponses possibles, le candidat doit choisir une seule réponse.

Ces questions testent la capacité du candidat à comprendre :

- des noms familiers, des mots et des phrases très simples utilisés dans des situations de communication (messages et lettres amicales ou administratives) ;
- des informations contenues dans des documents courants (petites annonces, prospectus, menus et horaires, etc.) ;
- des informations portant sur des personnes, des faits ou des événements (lettres personnelles) ;
- des textes en langue courante relatifs à la vie quotidienne ou au travail.

Conformément à l'usage de la presse et des médias, **les textes ne sont vocalisés.**

• Épreuve collective de production écrite

Cette épreuve dure 60 minutes et comprend 3 tâches. Le candidat organise son temps et le répartit entre les différentes tâches comme il le souhaite :

- **Tâche 1** : écrire de façon créative à partir d'une image ou deux
Objectif de la tâche : capacité à raconter un événement, une série de faits chronologiques.
Nombre de mots attendu : entre 30 et 50 mots.
- **Tâche 2** : réagir à un mail, une publication, une lettre, un texto.
Objectif de la tâche : capacité à interagir à l'écrit
Nombre de mots attendu : entre 40 et 80 mots.
Exemple : réagir au SMS suivant
« Bonjour Lina,
Tu as fait du sport hier pour la première fois, raconte-moi comment cela s'est passé ! »
- **Tâche 3** : décrire ou commenter une image ou une phrase qui pose un problème de la vie courante
Objectif de la tâche : capacité à exprimer un sentiment, à réagir
Nombre de mots attendu : entre 40 et 80 mots.
Exemple : « Les livres sont devenus inutiles. Etes-vous d'accord ? »

Dans cette épreuve, le candidat est évalué sur ses capacités à :

- communiquer un message de façon claire ;
- donner les informations demandées ;
- décrire, raconter, expliquer ;
- justifier un choix, une position, une décision, ... ;
- enchaîner des idées et faire preuve de cohérence dans son discours ;
- exprimer un point de vue ;
- exprimer un avis et le justifier ;
- utiliser un vocabulaire et des structures adaptés à la tâche demandée ;
- être capable de résumer et de reformuler.

Est considéré comme un mot tout ensemble de signes placé en deux espaces.

Par exemple :

- كريمة جميلة compte pour 2 mots,
- بمفتاح البيت compte aussi pour 2 mots

Le candidat n'a pas à vocaliser sa production.

• Épreuve individuelle de production orale

Cette épreuve dure 10 minutes **au plus** et comprend 3 tâches réalisées avec un examinateur. Chaque tâche est à réaliser dans une durée contrôlée par l'examinateur.

L'examinateur présente les tâches oralement et/ou par écrit et enregistre l'intégralité de la prestation.

- **Tâche 1 – Entretien guidé sans préparation.**
Durée de l'échange : 2 minutes maximum.
Objectif de la tâche : capacité à se présenter ou à parler de soi.
- **Tâche 2 – Interaction orale (jeu de rôle) avec préparation.**
Durée de la préparation : 2 minutes en restant devant l'examinateur
Durée de l'échange : 3 minutes maximum.
Objectif de la tâche : capacité à interagir dans des situations de la vie quotidienne
Exemple : « Vous souhaitez louer un appartement, vous me posez des questions pour connaître l'endroit (superficie, prix, quartier...) »
- **Tâche 3 – Monologue suivi sans préparation.**
Durée de l'échange : 3 minutes maximum.
Objectif de la tâche : capacité à exprimer une préférence, donner un avis, justifier.
Exemple : « Pour vous, qu'est-ce qu'un pays agréable à vivre ? »

cima : la grille et l'interprétation des niveaux

Le **cima** évalue des niveaux de connaissance de l'arabe moderne standard, définis en référence au *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL) du Conseil de l'Europe (Division des Politiques linguistiques, Strasbourg, 2000 ; éditions Didier, Paris, 2001). Dans un souci de lisibilité, les appellations de ces niveaux ont été simplifiées.

6	Maîtrise Excellente maîtrise de la langue. La personne comprend sans effort pratiquement tout ce qu'elle lit ou entend et peut tout résumer de façon cohérente. Elle s'exprime très couramment et de façon différenciée et nuancée sur des sujets complexes.	C2
5	Autonome Bonne maîtrise de la langue. La personne peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants comportant des contenus implicites. Elle s'exprime couramment et de façon bien structurée sur sa vie sociale, professionnelle ou académique et sur des sujets complexes.	C1
4	Opérationnel Maîtrise générale et spontanée de la langue. La personne peut comprendre l'essentiel d'un texte complexe. Elle peut participer à une conversation sur un sujet général ou professionnel de façon claire et détaillée en donnant des avis argumentés.	B2
3	Seuil Maîtrise efficace mais limitée de la langue. La personne comprend un langage clair et standard s'il s'agit d'un domaine familier. Elle peut se débrouiller en voyage, parler de ses centres d'intérêt et donner de brèves explications sur un projet ou une idée.	B1
2	Survie Maîtrise élémentaire de la langue. La personne peut comprendre des phrases isolées portant sur des domaines familiers. Elle peut communiquer dans des situations courantes, et évoquer avec des moyens simples des questions qui la concernent.	A2
1	Découverte Maîtrise de base de l'arabe. La personne est capable de comprendre des situations simples et concrètes se rapportant à la vie quotidienne. Elle peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement.	A1

Le **cima** évalue l'ensemble des six niveaux du cadre de référence. Toutefois, pour optimiser la passation et maximiser la précision de l'évaluation, le **cima** est proposé en deux déclinaisons :

- **cima♦1** évalue les niveaux A1, A2 et B1,
- **cima♦2** évalue les niveaux B2, C1 et C2.

Les candidats doivent donc s'inscrire à l'une ou l'autre déclinaison selon leur niveau estimé.

cima : les résultats

Tous les candidats reçoivent leurs résultats. Les candidats ayant passé les 4 compétences et obtenu :

- pour le **cima♦1** au moins le niveau A1,
 - pour le **cima♦2** au moins le niveau B2,
- reçoivent de plus un certificat au format papier qui comporte :
- leur niveau global sur l'échelle en six niveaux du Conseil de l'Europe ;
 - pour chaque compétence, leur niveau et leur score exprimé en %

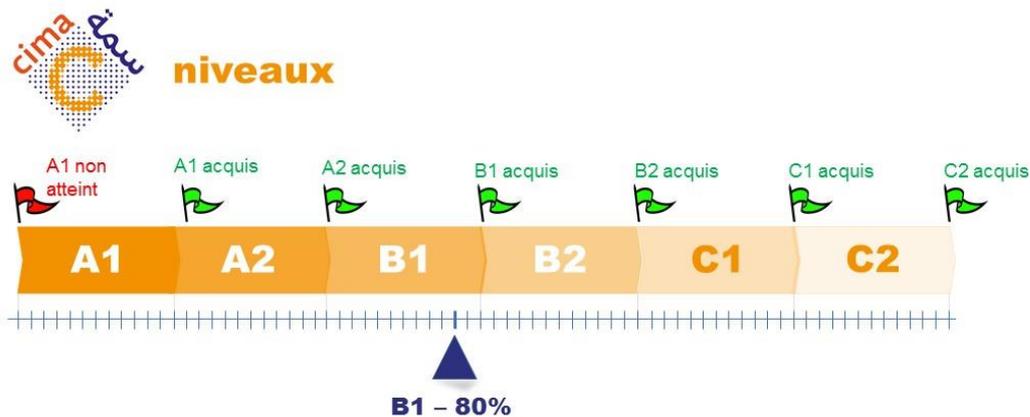
Par exemple, un certificat mentionnera

- Niveau global du candidat selon le Cadre européen commun de référence pour les langues : B1
- Résultats obtenus à l'examen :

Compréhension écrite	B1 – 80%
Compréhension orale	B1 – 78%
Production écrite	B1 – 93%
Production orale	B1 – 87%

Ce qui signifie :

Niveau B1 acquis à 80% pour la compétence
Niveau B1 acquis à 78% pour la compétence
Niveau B1 acquis à 93% pour la compétence
Niveau B1 acquis à 87% pour la compétence



Pour le **cima♦1** :

- Si le candidat n'a pas atteint le niveau A1 pour une compétence, le certificat mentionnera « A1 non atteint »,
- Si le candidat a un niveau supérieur à B1, le certificat l'indiquera.

Pour le **cima♦2**, si le candidat n'a pas atteint le niveau B2 pour une compétence, le certificat mentionnera « B2 non atteint ».

Un fac-similé du certificat figure en annexe.

Les résultats sont communiqués aux centres d'examen.

Aucun résultat n'est envoyé individuellement.

Le candidat doit récupérer son certificat original auprès de son centre d'examen.

• Correction des épreuves

Les épreuves de compréhension écrite et de compréhension orale du **cima** sont corrigées après numérisation des feuilles de réponse, par scanner.

Les épreuves de production orale et écrite sont corrigées à l'aide de grilles standardisées par des correcteurs formés et habilités par l'IMA. Une **double correction** est assurée pour chaque épreuve de production écrite et pour chaque enregistrement de production orale. En cas de divergence importante entre les deux correcteurs, une **troisième correction** est effectuée.

• Demande de re-correction des épreuves de production écrite et orale

Un candidat peut adresser une demande de nouvelle correction des épreuves de production écrite et orale au centre d'examen. Cette demande doit être formulée par le candidat, par écrit. Le centre d'examen transmet ensuite cette demande à l'IMA. Toutefois, cette demande ne sera recevable que dans un délai d'un mois après l'envoi des certificats dans les centres d'examen. Le candidat qui souhaite obtenir une nouvelle correction doit donc vérifier auprès du centre d'examen jusqu'à quelle date il peut envoyer sa demande écrite. En fonction de la demande et du degré d'urgence, cette prestation pourra être facturée par le centre d'examen.

Si la note du candidat est modifiée, il en est informé et reçoit un nouveau certificat. Celui-ci est transmis à son centre d'examen qui le lui remettra sur présentation d'une pièce d'identité et en échange de son ancien certificat qui sera détruit. Si sa note ne change pas, un message électronique en informe également le candidat.

• Calcul des résultats

Sur le certificat figurent :

1. le niveau global obtenu;
2. le niveau et le score pour chaque compétence.

Les scores obtenus aux épreuves de compréhension du **cima** et reportés sur le certificat sont déterminés à partir du nombre de questions réussies.

Chaque bonne réponse est notée 1 point, chaque mauvaise réponse ou absence de réponse est notée 0.

La difficulté des questions n'étant pas strictement identique d'une épreuve à une autre, d'une partie de l'examen à une autre, un barème est établi pour convertir ce nombre de bonnes réponses en note calibrée (0 à 100 points) selon la procédure UCON de manière à garantir une fidélité de l'évaluation des niveaux des candidats, quelle que soit la version de la certification.

Cette conversion tient compte de la difficulté des questions et permet de situer les candidats sur l'un des six niveaux définis par le *Cadre européen commun de référence* et à l'intérieur de chacun d'eux.

Le niveau global reporté sur le certificat est une moyenne pondérée des niveaux obtenus pour chaque compétence, la pondération intègre les objectifs de certification du **cima**.

Chaque question a été testée et a fait l'objet d'analyses psychométriques poussées qui permettent de rejeter toutes les questions présentant un biais. Chaque question est ensuite calibrée pour permettre l'évaluation des compétences linguistiques et langagières du candidat à son juste niveau.

Le **cima** est ainsi un instrument de mesure extrêmement fiable.

Partie II

Comment passer le **cima** ?

cima : les centres de passation



Le **cima** peut être passé dans tous les centres d'examen agréés répartis dans de nombreux pays du monde. Les centres d'examen existant en août 2018 sont :

- Institut du monde arabe, Paris, France
- IFAGE, Genève, Suisse
- DEAC, Le Caire, Egypte
- Institut Français de Jordanie, Amman, Jordanie
- Lycée Bonaparte, Doha, Qatar
- Lycée Descartes, Rabat, Maroc

De nouveaux centres sont en cours d'agrément au Maroc, en Tunisie, à Bahrein, au Qatar, en Arabie Saoudite... En allant sur <http://www.imarabe.org>, vous obtiendrez la liste complète.

Le centre agréé le plus proche de votre domicile peut vous renseigner sur :

- Les dates des sessions,
- Le lieu de la passation des épreuves,
- La procédure d'inscription,
- Le tarif.

cima : les modalités d'inscription

Le **cima** a été conçu pour être passé par un public de grands adolescents (à partir de 15 ans) et d'adultes. Aucun diplôme ni aucune préparation ne sont requis pour pouvoir présenter le **cima**.

Pour vous inscrire à une session du **cima**, renseignez-vous auprès du centre d'examen le plus proche pour connaître le calendrier des sessions. Au moment de l'inscription il vous sera demandé de fournir une pièce d'identité en cours de validité.

Il est possible de s'inscrire au **cima** autant de fois qu'on le souhaite à condition de respecter un délai de 60 jours entre deux passations.

En cas d'empêchement indépendant de votre volonté :

- Maladie ou accident grave,
- Décès d'un proche : conjoint, partenaire, concubin, ascendant (maximum 2^e degré), descendant, (maximum 2^e degré), frère, sœur, beau-parent, gendre, bru, beau-frère, belle-sœur, demi-frère, demi-sœur,
- Grève des transports en commun,
- Modification des dates de congés payés à l'initiative de l'employeur,
- Convocation devant un tribunal,

Vous pouvez être remboursé intégralement de vos frais d'inscription à condition de présenter un justificatif administratif au centre d'examen qui le transmettra ensuite à l'IMA.

cima : les personnes en situation de handicap

Pour les personnes handicapées, des instructions précises, pour chaque nature de handicap, sont données au responsable de session. Il pourra ainsi prendre les mesures permettant de composer dans de bonnes conditions.

cima : la passation

• Les épreuves collectives de compréhension orale et compréhension écrite

Le jour de la passation, vous serez accueilli(e) par un surveillant. Il vous demandera de présenter votre pièce d'identité et votre convocation, il vous fera alors signer la feuille d'émargement. Il vous demandera de présenter vos affaires personnelles, en particulier votre téléphone, à l'entrée de la salle ou au vestiaire.

Quand les candidats seront tous installés dans la salle, une vidéo rappellera :

- la nature et le format des épreuves ;
- la durée totale des épreuves ;
- la date de mise à disposition des résultats ;
- les sanctions encourues en cas de fraude ;
- les consignes des épreuves.

Il vous distribuera votre livret et votre feuille de réponses. Il vous expliquera ensuite le fonctionnement de la feuille de réponses.

CONSEILS ET RECOMMANDATIONS

Pour bien réussir les épreuves de compréhension de la certification :

- faites attention à bien gérer votre temps, le test est chronométré. Le surveillant vous rappelle régulièrement le temps qui vous reste avant la fin de l'épreuve ;
- écoutez bien les documents sonores et les questions car vous les entendrez **une seule fois** ;
- lisez attentivement les questions et utilisez le temps à votre disposition pour réfléchir à vos réponses, ne répondez pas au hasard ;
- si vous hésitez trop longtemps, passez à la question suivante ;
- répondez directement sur la feuille de réponses, **n'écrivez rien sur le livret.**

• L'épreuve collective de production écrite

Les épreuves de compréhension orale et écrite seront suivies d'une pause après laquelle commencera l'épreuve de production écrite. Quand les candidats seront tous installés dans la salle, le surveillant distribuera les livrets de production écrite et les feuilles de brouillon. Il rappellera ensuite :

- qu'il faut obligatoirement rédiger votre production dans l'espace réservé à cet effet **sur le livret.**, aucun brouillon n'étant corrigé ;
- qu'il faut faire tous les exercices ;
- que l'usage de livres de grammaire, de dictionnaire ou de dictionnaire électronique n'est pas autorisé.

• L'épreuve individuelle de production orale

Avant de commencer l'entretien, l'examinateur vous expliquera le déroulement de l'épreuve et vous rappellera les points importants, notamment :

- l'entretien est enregistré afin de permettre les deux corrections systématiques à l'IMA ;
- l'entretien dure 10 minutes **au plus** et comprend 3 tâches qui sont chacune minutée;
- les tâches 1 et 3 sont effectuées **sans préparation**, la tâche 2 est effectuée avec préparation en restant devant l'examinateur.
- l'examinateur peut vous interrompre si la durée de l'épreuve est dépassée.

cima : la préparation

Différents types d'ouvrages vous permettront à l'avenir de vous familiariser avec les questions de la certification. Ils seront élaborés dans le respect de la forme définitive du test, telle que vous la découvrirez le jour de la passation.

cima : exemples d'épreuves

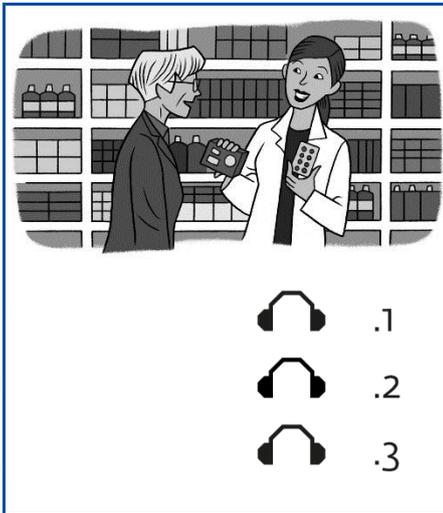
Ces exemples n'apparaissent bien entendu pas dans l'examen.

• Épreuve de compréhension orale

Exemple 1 : consigne انظر إلى الصورة واختر الإجابة الصحيحة

Regardez l'image, écoutez les 3 propositions. Choisissez celle qui correspond à l'image et cochez une case sur la feuille de réponses.

Sur le livret vous voyez :



Vous entendez :

1. هل تسكنين في هذا الشارع ؟
2. هل تحبين الشربة ساخنة ؟
3. هل تعرفين هذا الدواء ؟

Cochez une case sur la feuille de réponses :

Faux/False Vrai/True
QCM/MCQ

F20180623PARI

Compréhension orale / Listeni

<input checked="" type="checkbox"/>	4	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input checked="" type="checkbox"/>	2
<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	6
<input checked="" type="checkbox"/>	12	<input checked="" type="checkbox"/>	11	<input checked="" type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>	16	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input checked="" type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	35	<input type="checkbox"/>	3

P001

Compréhension écrite / Read

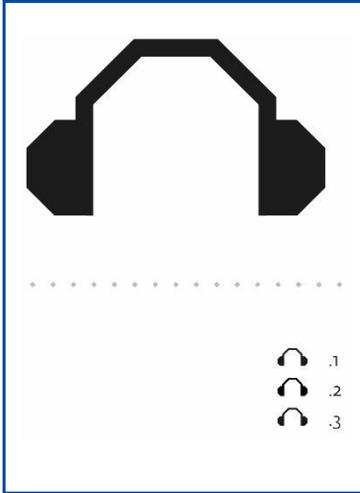
Exemple 2 : consigne اسمع واختر الإجابة الصحيحة

Écoutez la question et les 3 réponses. Choisissez la réponse qui correspond à la question et cochez une case sur la feuille de réponses.

Sur le livret vous voyez :

Vous entendez :

Cochez une case sur la feuille de réponses :



من فضلك أين السوق ؟
1. داخل العربة في المطبخ
2. على اليمين بعد هذا الشارع
3. في جيب البنطالون هناك

Faux/False		Vrai/True		QCM/MCQ	
<input type="checkbox"/>					

F20180623PARI

Compréhension orale / Listeni

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	35	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3

PO01

Compréhension écrite / Read

• Épreuve de compréhension écrite

Exemple 3 : consigne اقرأ النص ثم اختر الإجابة الصحيحة

Lisez les documents. Pour chaque question, choisissez la bonne réponse et cochez une case sur la feuille de réponses.

Sur le livret vous lisez :

Cochez une case sur la feuille de réponses :

شركة اتصالات الخليج تطلب
مدير مشروع في تقنية المعلومات
راتب مرتفع
خبرة خمس سنوات في المجال المطلوب
إجادة اللغة العربية والإنجليزية.
الرجاء إرسال الطلب مع سيرة ذاتية على العنوان
الإلكتروني xxx@xxx.com
ماذا يقدم الإعلان ؟
1. عرض عمل
2. بيع عقار
3. بطاقة سفر

Faux/False		Vrai/True		QCM/MCQ	
<input type="checkbox"/>					

F20180623PARI

Compréhension orale / Listeni

<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	4	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	3	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	12	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	11	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	16	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	15	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	35	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3

PO01

Compréhension écrite / Read

• Épreuve de production orale

Exemple de tâche 3 : exprimer une préférence et donner son avis :

يتبع بعض الناس أنظمة غذائية تعتبر مفيدة للصحة؟ ما رأيك؟

cima : questions fréquemment posées

Consultez la foire aux questions (FAQ) sur la page **cima** du site de l'IMA :

<https://www.imarabe.org/fr/activites/cours-arabe/cima>

Sanctions en cas de fraude et de falsification

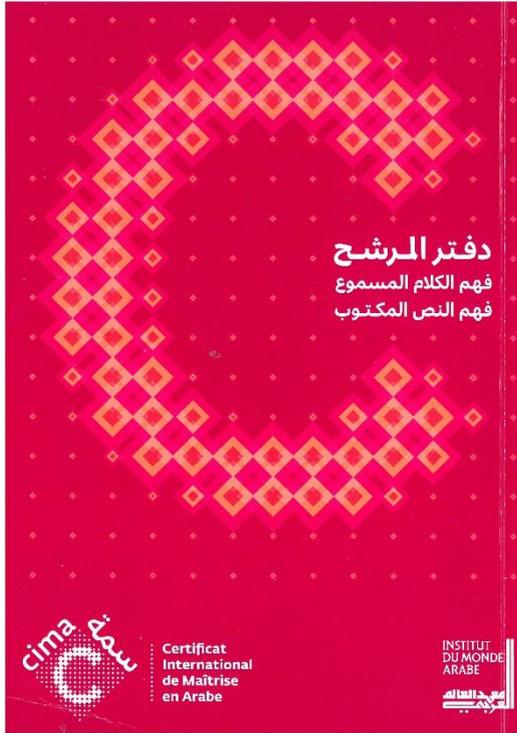
En cas de fraude, de falsification ou de perturbation du bon déroulement de la session du test constatée par le centre d'examen, des sanctions sont prises par la commission disciplinaire de l'IMA. Elles peuvent consister, selon le type de fraude ou de falsification, en une annulation de l'examen ou éventuellement du certificat émis ou en une interdiction de se présenter à l'examen pendant 2 ans. Le candidat fraudeur se verra notifier à son domicile la décision de la commission disciplinaire de l'IMA.

Par ailleurs, l'utilisation abusive ou la reproduction des livrets de test, des feuilles de réponses et des documents audio entraînent des poursuites prévues par la loi (article L 122-4 du Code de la propriété intellectuelle - CPI du 1er juillet 1992). Le non-respect de cette clause est constitutif du délit de contrefaçon (article L 335-2 CPI).

L'utilisation abusive ou la reproduction du matériel de test expose à des sanctions pénales et civiles.

Annexes

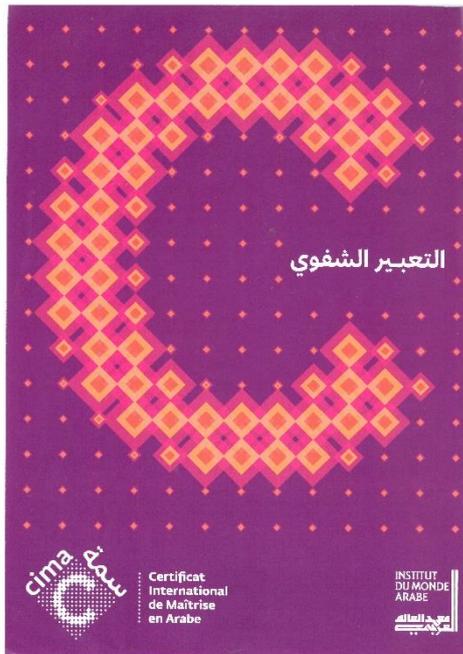
- Les livrets d'examen



Livret de compréhension orale et compréhension écrite



Livret de production écrite



Feuillet de production orale

• La feuille de réponses

شهادة عالمية في إتقان اللغة العربية



Certificat international de maîtrise en arabe

ANSWER SHEET

FEUILLE DE REPONSES

EMER
M

Date de naissance/Date of birth 19670223

Nationalité/Nationality : Algérienne



19670223-000701

Type de question / Question type	Réponse / Answer	Corriger ma réponse / Change my answer
Faux/False <input checked="" type="checkbox"/> Vrai/True <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>
QCM/MCQ 3 2 1	3 2 1	3 2 1



E20180705DARG

Compréhension orale / Listening

<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 4	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 3	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 2	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 1
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 8	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 7	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 6	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 5
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 12	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 11	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 10	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 9
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 16	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 15	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 14	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 13
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 20	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 19	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 18	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 17
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 24	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 23	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 22	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 21
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 28	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 27	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 26	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 25
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 32	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 31	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 30	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 29
	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 35	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 34	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 33



P001

Compréhension écrite / Reading

<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 4	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 3	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 2	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 1
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 8	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 7	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 6	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 5
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 12	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 11	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 10	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 9
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 16	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 15	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 14	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 13
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 20	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 19	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 18	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 17
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 24	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 23	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 22	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 21
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 28	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 27	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 26	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 25
<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 32	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 31	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 30	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 29
	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 35	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 34	<input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> 33

Espagne

DARG

20180705



Certificat International de Maîtrise en Arabe

• **cima : le certificat**

**Certificat International
de Maîtrise en Arabe**

**شهادة عالمية في
إتقان اللغة العربية**

Isabelle EBERHARDT

Né(e) le:	17 février 1877	تاريخ الميلاد:
Numéro du candidat:	18770217-000159	رقم التسجيل:
Niveau global du candidat selon le CECRL:	B2 ou plus	المستوى العام للمرشح حسب الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات:
Date d'obtention du certificat (CIMA est valable 3 ans):	30 mai 2018 session pilote	تاريخ منح الشهادة (مدة صلاحية «سمة» ثلاث سنوات):
Résultats obtenus à l'examen selon le CECRL:		النتيجة المفصلة للامتحان حسب الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات:
compréhension écrite:	B2 ou plus • 100 %	فهم الكلام المسموع:
compréhension orale:	B2 ou plus • 100 %	فهم الكلام المكتوب:
production écrite:	B2 ou plus • 100 %	التعبير الكتابي:
production orale:	B2 ou plus • 100 %	التعبير الشفوي:
Centre de passation:	Institut français d'Alger الجزائر العاصمة	مركز اجتياز الامتحان:
Organisme certificateur:	Institut du monde arabe	الهيئة المانحة للشهادة:

Jack Lang
Président de l'Institut
du monde arabe
رئيس معهد العالم العربي

Jack Lang



**INSTITUT
DU MONDE
ARABE**
معهد العالم
العربي

Informations complémentaires

- Contactez l'IMA : cima@imarabe.org
- Consultez notre site : <http://www.imarabe.org>
<https://www.imarabe.org/fr/activites/cours-arabe/cima>
- Contactez votre centre agréé : <http://www.imarabe.org>



© Institut du monde arabe

La marque **cima** ainsi que son logo sont déposés à l'EUIPO (European Union Intellectual Property Office), l'Office de l'Union européenne pour la propriété intellectuelle.



Certificat
International
de Maîtrise
en Arabe